



براغ، 28 يونيو 2012

### بيان اللجنة الاستشارية الحكومية (GAC) – براغ، بجمهورية التشيك

#### أ. مقدمة

اجتمعت اللجنة الاستشارية الحكومية (GAC) التابعة لشركة الإنترنت للأرقام والأسماء المخصصة (ICANN) في براغ، بجمهورية التشيك خلال الأسبوع الممتد من 23 – 28 يونيو 2012. وقد حضر الاجتماع 50 عضوًا من أعضاء GAC و6 مراقبين. تود GAC أن تتقدم بوافر الشكر إلى المضيف المحلي CZ.NIC على ما قدمه من دعم.

#### أ. مسائل داخلية

1. ترحب لجنة GAC بقبول عضواً فيها.
2. كما ترحب GAC بمفوضية الاتحاد الأفريقي عضواً في اللجنة.
3. وترحب GAC بالمنظمة الأوروبية للبحوث النووية (CERN)، ومكتب العمل الدولي، والمحكمة الجنائية الدولية، والوكالة الفضائية الأوروبية، والاتحاد الإذاعي الأوروبي في GAC كمراقبين.

#### أ. المسائل التي تمت مناقشتها والأنشطة القائمة فيما بين الدوائر

##### 1. GAC/منظمة دعم الأسماء العامة (GNSO)

اجتمعت GAC مع GNSO وناقشت التأثيرات المتوقعة على دوائر GNSO مع طرح برنامج gTLD الجديدة واحتمال تدفق مساهمين جدد على عمليات أصحاب المصلحة المتعددين أو التغيير في الدوائر. وقد تلقت GAC أيضاً تحدياً حول مراجعة مجموعة العمل المعنية بثقة واختيار المستهلك والمنافسة لبرنامج gTLD الجديدة، والمنهجية التي يستند إليها تحديد خمس وأربعين (45) فئة مختلفة من المعايير المتعلقة بثقة واختيار المستهلك والمنافسة.

أيضاً ناقشت GAC وGNSO رفض مجلس إدارة ICANN مؤخرًا لتوصيات مجلس GNSO فيما يتعلق بحماية أسماء اللجنة الأولمبية الدولية والصليب/الهمال الأحمر واتفقتا على أنه وجوب توفير مزيد من التوضيح بشأن حالة العمل حول هذه المسألة.

##### 2. مجموعة عمل تنفيذ توصيات المجلس/اللجنة الاستشارية الحكومية (BGRI-WG)

اجتمعت مجموعة عمل تنفيذ توصيات المجلس/GAC لمناقشة التطورات الجديدة في توصيات فريق مراجعة المسألة والشفافية المتعلقة بـ GAC (التوصيات 9-14). اتفقت مجموعة العمل BGRI-WG على إطلاق [سجل الإنترنت لنصائح GAC](#) وهي مستعدة لاتخاذ الخطوات التالية في استغلال هذه الأداة الهامة كآلية تتبع لنصائح GAC المقدمة إلى المجلس؛ وكذلك طلب المجلس للنصيحة من GAC.

كما ناقشت مجموعة العمل BGRI-WG أيضًا الفروق بين GNSO و ccNSO PDPs فيما يتعلق بما إذا كانت مطالبة بالحصول الاستباقي على آراء وتعليقات GAC حول المسائل المتعلقة بالسياسة العامة وكيف يتم التعامل أو النظر حاليًا مع هذه الآراء والتعليقات. واتفقت مجموعة العمل BGRI-WG على أنه ينبغي البدء في مزيد من العمل، بما في ذلك التواصل مع المنظمات الداعمة الأخرى، للتعرف على طرق أفضل للنظر في آراء GAC في وقت مبكر داخل عملية تطوير السياسة PDP، مع الإشارة إلى مسؤولية المجلس عن إبلاغ اللجنة بالمسائل التي قد تؤثر في مسائل السياسة العامة. وخلال الاجتماع المنعقد في مدينة براغ، أحرز المجلس واللجنة تقدمًا في التوصية رقم 13، وذلك بزيادة الاتصالات المباشرة وجهًا لوجه مع المجلس، والسماح بمزيد من الحوارات المتبادلة الإضافية والمركزة خلال الجلستين المنعقدتين مع مجلس ICANN.

### 3. اللجنة الاستشارية الحكومية/فريق مراجعة الأمن والاستقرار والمرونة (SSR-RT)

تلقت اللجنة الاستشارية الحكومية GAC معلومات جديدة من فريق مراجعة الأمان والاستقرار والمرونة SSR-RT تتعلق بالقرير النهائي لفريق المراجعة حول مراجعة أداء ICANN في الحفاظ على وتعزيز استقرار وأمن ومرونة نظام أسماء النطاقات. علمًا بأن اللجنة تدعم بشكل كامل كافة توصيات فريق المراجعة. لاحظت اللجنة أنه تمشيًا مع المناقشات الأخرى المستمرة داخل المجتمع فقد ذكر التقرير الامتثال التعاقدى باعتباره مجالاً هاماً يجب التركيز عليه، وكذلك التواصل مع المجتمع وتوعيته.

### 4. الموجز الإعلامي حول سوق أسماء النطاقات

تلقت اللجنة الاستشارية الحكومية GAC موجزًا إعلاميًا من ICANN، وأمناء السجلات، وجهات التسجيل فيما يتعلق بمتطلبات تسجيل كل من ccTLD و gTLD؛ ودورة حياة اسم نطاق gTLD، والذي يتضمن كيفية تسجيله، وكيفية تشغيله، وكذلك الإجراءات المتخذة بمجرد انتهاء صلاحية اسم النطاق.

وقد تلقت اللجنة أيضًا توضيحًا موجزًا حول سوق gTLD من المسجلين ويتضمن ذلك العديد من نماذج الأعمال لصناعة أسماء النطاقات. كما قام الموظفون أيضًا بإجراء عرض تقديمي لما قد يكون عليه شكل السوق في المستقبل مع إدخال نطاقات gTLD الجديدة. تم أيضًا إثارة مسألة التوزيع غير المتساوي لأمناء السجلات المعتمدين من ICANN، وخاصة في أمريكا اللاتينية وأفريقيا.

وقد أبدت اللجنة اهتمامًا خاصًا بدور ICANN في السوق.

### 5. عرض تقديمي من المنظمات الحكومية الدولية (IGO)

قدمت منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية عرضًا تقديميًا بالنيابة عن 38 منظمة حكومية دولية فيما يتعلق بتدابير الحماية في برنامج gTLD الجديدة. وقد رحبت GAC بالعرض التقديمي الذي قام به مدير الشؤون القانونية في منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية بالنيابة عن 38 منظمة حكومية دولية (IGO). وتم إبلاغ اللجنة بأن المنظمات الحكومية الدولية هي منظمات تستند إلى اتفاقيات معترف بها بموجب القانون، وأن أسماءها واختصاراتها محمية كما هو منصوص عليه بموجب المادة 6 من اتفاقية باريس وكذلك في العديد من الاختصاصات القضائية الوطنية.

مع الأخذ في الحسبان النصائح السابقة التي أسدتها اللجنة إلى المجلس حول حماية أسماء واختصارات المنظمات الدولية التي تتمتع بالحماية على كل من المستوى الدولي من خلال الاتفاقيات الدولية ومن خلال القوانين الوطنية في اختصاصات قضائية متعددة، مثل الصليب الأحمر/الهلال الأحمر، واللجنة الأولمبية الدولية، ومع الإقرار بأهمية ضمان المعاملة المتساوية للمنظمات الدولية المؤهلة وفق نفس المعايير، فإن اللجنة تدرس بدقة هذه المسألة، وتضع نصب عينها تقديم مزيد من النصائح إلى المجلس في وقت مناسب لقيام منظمة GNSO بالنظر في هذه المسألة والمتوقع أن يكون في شهر يوليو.

#### 6. GAC/لجنة At-Large الاستشارية (ALAC)

اجتمعت GAC مع ALAC لمناقشة خطة ALAC للاعتراضات على gTLD الجديدة وتلقت عرضاً تقديمياً حول هذه العمليات؛ وكذلك كان هناك مناقشة حول الكيفية التي يمكن من خلالها لكل من GAC و ALAC التعاون معاً لدراسة الطلب من مستخدمي الإنترنت والتأثير عليهم عند إطلاق برنامج gTLD؛ وكذلك كان هناك موجز إعلامي من ALAC حول اقتراحها لإنشاء أكاديمية ALAC لبناء القدرات داخل وخارج ICANN.

#### 7. الموجز الإعلامي لفريق متغير اسم النطاق الدولي IDN Variant

تلقت GAC موجزاً إعلامياً من فريق متغير اسم النطاق الدولي IDN Variant حول عملهم، كما قدمت GAC الشكر إلى فريق IDN Variant عن المعلومات المقدمة.

#### 8. GAC/ اللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار (SSAC)

اجتمعت GAC مع SSAC لمناقشة عملهما في إنفاذ القانون وكذلك عواقب الأمن والاستقرار المتعلقة بالتجميع في برنامج gTLD الجديدة.

#### 9. GAC/ منظمة دعم أسماء رموز البلدان (ccNSO)

اجتمعت GAC مع منظمة دعم أسماء رموز البلدان ccNSO وتلقت آخر المستجدات حول مجموعة عمل إطار التفسير، ومجموعة عمل دراسة أسماء البلدان، ومجموعة عمل التخطيط الإستراتيجي والتشغيلي لمنظمة ccNSO. وشاركت اللجنة المخاوف التي عبرت عنها منظمة ccNSO بأنه لن تكون هناك مجموعة في مجال النفقات تقدم التقارير عن الموازنة، وهو الأمر الذي له عواقب خطيرة بالنسبة للمساءلة والشفافية الكاملة والسليمة عن الموازنة.

#### 10. GAC/ منظمة دعم العناوين (ASO)/ منظمة موارد الأرقام (NRO)

تلقت GAC عرضاً تقديمياً عن البنية التحتية الأساسية العامة للموارد (RPKI).

\*\*\*

عبرت اللجنة عن جزيل شكرها إلى ASO/NRO. والشكر أيضاً موصول إلى GNSO، ومجلس ICANN، وجهات التسجيل وأمناء السجلات، وALAC، وفريق متغير اسم النطاق الدولي IDN، واللجنة الاستشارية للأمن والاستقرار SSAC، ومنظمة دعم أسماء رموز البلدان ccNSO، ومنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD، وكذلك الجميع في مجتمع ICANN الذين شاركوا في الحوار مع GAC في براغ.

## 1. IDN ccTLDs

مبدئيًا تعتقد GAC أن تطبيق IDN ccTLD على نحو سريع هو في الصالح العام عالميًا. وتلاحظ GAC أنه قد تم اتخاذ نهج متحفظ فيما يتعلق بتطبيقات IDN ثنائية الأحرف. تعتقد GAC أن القرارات ربما قد أخطأت بشدة تحفظها، وهو ما نتج عنه تطبيق اختبار أكثر صرامة لقابلية الالتباس بين النصوص اللاتينية وغير اللاتينية عنه عند إجراء مقارنة للسلاسل الحرفية اللاتينية جنباً إلى جنب. ينبغي اتباع نهج عملي يسمح بدراسة قابلية الالتباس بشكل عملي على أساس حالة بحالة، واتباع معايير موثقة على نحو عام.

### أشارت GAC على المجلس:

- بأنه عند اتخاذ القرارات في هذا الصدد، ينبغي أن تكون هناك شفافية في العملية، وأن القرارات المتخذة ضد إصدار سلسلة حرفية ينبغي أن تكون مصحوبة بتفسير تفصيلي.
- بأن GAC سوف ترسل للمجلس أفكار إضافية حول المنهجية التي ينبغي اتباعها عند تقييم نطاقات IDN ثنائية الأحرف.
- نطاقات IDN التي تم رفضها مؤخرًا، وخاصة تلك التي رشحتها هيئات عامة أو وطنية، ينبغي إعادة النظر فيها بشكل عاجل في ضوء الاعتبارات أعلاه.
- بدون الإخلال بالنقطة السابقة ولأغراض الشفافية والمساءلة، تنصح GAC المجلس أيضًا بإنشاء آلية للاستئناف تسمح بالاعتراض على القرارات الخاصة بقابلية الالتباس فيما يتعلق بنطاقات IDN ccTLD المقترحة.

## 2. دور ICANN كمنظمة صناعية ذاتية التنظيم

- أ. تفهم GAC أن دور ICANN يتضمن:
    - i. الإشراف على صناعة DNS العالمية، واعتماد المنظمات للمساهمة في تلك الصناعة
    - ii. استخدام العقود لإقامة علاقات مع مساهمين محددين في الصناعة.
    - iii. الإشراف على الامتثال لهذه العقود وإنفاذه
  - ب. ترحب GAC بالموجز الإعلامي المتعلق بدور ICANN في الإشراف على صناعة DNS العالمية، وتتطلع إلى مزيد من المناقشات حول هذه المسألة
- تطلب GAC مذكرة مكتوبة من المجلس توضح ما يلي:**

- المبادئ العامة والآليات المحددة التي تستخدمها ICANN عند الإشراف على صناعة DNS العالمية، بما في ذلك تفاصيل كل آلية من الآليات ذاتية التنظيم التي طورتها لهذا الدور (يتضمن ذلك العقود، ومدونة قواعد السلوك، وما إلى ذلك).
- لماذا اختارت ICANN أن تعتمد وتتعاقد مع بعض المساهمين في الصناعة مباشرة (على سبيل المثال، جهات التسجيل والمسجلين)، وليس غيرهم (على سبيل المثال، الموزعين)؟
- كيف يمكن لـ ICANN أن تفصل في موقف ما يثبت فيه أن الموزع قد خالف سياسة ICANN أو الالتزام التعاقدية؟ كيف سيتم التعامل مع مخالفة تتعلق بالخصوصية/مزود الوكيل؟ سيكون من المفيد لهذه الظروف الافتراضية أن تعبر عن أية إجراءات موثقة، والالتزامات التعاقدية، وتدابير تصعيدية.

<sup>1</sup> لتتبع تاريخ وتقدم نصائح GAC إلى المجلس، يرجى زيارة سجل الإنترنت لنصائح GAC والذي يتوفر على العنوان: <https://gacweb.icann.org/display/GACADV/GAC+Register+of+Advice>

### 3. دور ICANN في صياغة العقود

أ. ترحب اللجنة الاستشارية الحكومية GAC بنشر ICANN لمسودة اتفاقية اعتماد أمناء السجلات (RAA) الجديدة. يبدو أن هذه المسودة تتضمن كثير من التعديلات على اتفاقية RAA الحالية، ومن الواضح أنها قد استمدت من عدد من توصيات سلطات إنفاذ القانون LEA/GAC للجنة الاستشارية الحكومية.

ب. لا تزال العديد من المسائل المتعلقة بالخصوصية وحماية البيانات ومساءلة الموزعين لم تحسم بعد. وكما تمت المناقشة في الاجتماع العام مع المجلس، فإن GAC على استعداد للمساعدة في هذه المناقشات. تشجع GAC المجلس على تقديم استفسارات مكتوبة حول أية مسائل تتعلق بالخصوصية أو حفظ البيانات إلى GAC من أجل تسهيل الرد عليها بسرعة.

ج. تؤكد GAC على الحاجة إلى أن تكون كافة عقود ICANN واضحة وغير مبهمّة وقابلة للتنفيذ، وترحب بجهود ICANN لتحسين أدوات الامتثال والإنهاء لديها كجزء من عملية مفاوضات اتفاقية RAA. وإنجاز هذا العمل في المواعيد المحددة من الأهمية بمكان.

#### أشارت GAC على المجلس

- بأنه ينبغي الانتهاء من هذا العمل على نحو يحظى بالأولوية
  - وأنه يجب تطبيق كافة التعديلات والإجراءات اللازمة مسبقاً قبل تفويض أي نطاقات gTLD جديدة.
- تعيد GAC التأكيد على اهتمامها وتوفيرها للمساعدة في حل هذه المسائل.

### 4. دور ICANN في الإشراف على العقود والامتثال

أ. في الاجتماع المنعقد في سان خوزيه، طلبت GAC من المجلس تحديثاً حول حالة توصيات LEA/GAC المتعلقة بالعناية الواجبة من قبل ICANN، واللجنة سوف تقدر حصولها على رد.

ب. إن أهمية وجود وظيفة فعالة للإشراف على الصناعة والامتثال سوف تصبح أكثر أهمية مع الإطلاق المنتظر لنطاقات gTLD الجديدة، والزيادة في عدد العقود التي سيكون على ICANN الإشراف عليها. ومع ما يصاحب ذلك من احتمال دخول كيانات جديدة في الصناعة، سيصبح من المهم أن تضمن ICANN أن سياسات وعمليات الامتثال لديها واضحة ومعلنة للعمامة ويتم إنفاذها بشكل موحد.

ج. قدمت GAC للمجلس أمثلة على المنظمات التي قامت بفصل مسؤولياتها التنظيمية والتشغيلية (انظر الملحق 1). وكما تم التصريح به سابقاً في اجتماع سان خوزيه، ترى GAC أن تبني نهج مستند إلى المبادئ لهيكله أنشطة امتثال ICANN سوف يدعم وجود وظيفة إشراف وامتثال موحدة.

#### أشارت GAC على المجلس

- بإتمام التحسينات على وظائف الامتثال والإشراف على الصناعة قبل إطلاق نطاقات gTLD الجديدة.

### 5. فريق مراجعة WHOIS

أ. ترحب GAC بالتقرير النهائي لفريق مراجعة WHOIS، وتلاحظ أن هناك عدد من الموضوعات المشتركة التي حددتها توصيات فريق مراجعة WHOIS، وتوصيات LEA/GAC، ونصائح GAC المرتبطة بوظيفة ICANN في الإشراف على الصناعة والامتثال.

ب. تؤيد GAC توصيات فريق مراجعة WHOIS، وسوف تراقب عن كثب رد المجلس وأنشطة التنفيذ اللاحقة.

#### أشارت GAC على المجلس

- بأن يأخذ في الاعتبار توصيات فريق مراجعة WHOIS كجزء من عملية تعديل اتفاقية RAA الحالية.

#### 6. زيادة المنطقة الجذرية

أ. ترحب GAC بمسودة التقرير الخاص بالتأثير على عمليات وتزويد الخادم الجذري بسبب نطاقات gTLD الجديدة وقد تبادلت الآراء الأولية حول ذلك مع المجلس. أعربت GAC عن قلقها من أن العمليات وإجراءات اتخاذ القرارات لإبطاء وإيقاف وتعديل سرعة إدخال سلاسل TLD في الجذر في حالة اكتشاف انحراف في النظام الجذري، بما في ذلك المعايير المتوافقة، والآليات وتسلسل القيادة، لم يتم تحديدها بعد. ب. تتطلع GAC أيضاً لنشر بيانات أكثر شمولاً للمراجعة الخارجية كما هو مخطط.

#### أشارت GAC على المجلس

- بالبدء في ذلك قبل تفويض أية نطاقات gTLD جديدة.

#### 7. إعداد التقارير المالية والموازنة

أ. تؤمن GAC بأن الشفافية والمساءلة فيما يتعلق بإعداد الموازنات المالية وتخصيص الموارد بين وداخل الدوائر المختلفة لـ ICANN هو أمر ذو أهمية جوهرية.

#### أشارت GAC على المجلس

- بتوفير أدوات بشكل عاجل لإعداد التقارير حول توزيع تخصيص الموارد المالية بين وداخل ICANN من أجل ضمان الشفافية والمساءلة في المسائل المالية.

#### 8. الأخلاقيات وتضارب المصالح

أ. ترحب GAC بالعمل المستمر فيما يتعلق بالأخلاقيات وتضارب المصالح.

#### أشارت GAC على المجلس

- بالاستمرار بشكل عاجل في كافة الخطوات اللازمة لتنفيذ سياسة فعالة للأخلاقيات الواجب تنفيذها وحالات تضارب المصالح، ولتقوية إطار حوكمة ICANN في كل من سياق عملية gTLD الجديدة وفي كافة النواحي الأخرى للنشاط.

#### 9. نطاقات gTLD الجديدة

بالإضافة إلى النصيحة المسداة سابقاً إلى المجلس في 17 يونيو 2012:

#### أشارت GAC على المجلس

- بمراجعة وتخطيط الإجراء للجولة التالية لضمان عدم تكرار البطء في تلقى الطلبات من البلدان النامية.
- بأنه لا يزال هناك عمل هام مطلوب القيام به لإتمام تشغيل غرفة مقاصة العلامات التجارية. ولذلك تطلب GAC تقرير حالة للنظر فيه في موعد أقصاه أسبوعين قبل اجتماع تورنتو.
- بأنها تطلب مزيد من التوضيح حول حالة طلبها المعلق لتحسين تدابير الحماية لأسماء اللجنة الأولمبية الدولية والصليب/الهلال الأحمر على المستوى الأعلى والثاني، في ضوء رفض المجلس لتوصيات GNSO التي تستهدف تنقيح وسائل تدابير الحماية المحسنة على المستوى الأعلى في إبريل 2012.

## V. الاجتماع التالي

سوف تجتمع GAC خلال فترة اجتماع ICANN الخامس والأربعين في تورنتو، كندا. خلال اجتماع ICANN الخامس والأربعين في تورنتو، كندا، سيتم عقد اجتماع عالي المستوى للجنة الاستشارية الحكومية.

## الملحق 1

### مجموعة ASX

أحد الأمثلة لمنظمة أسترالية قامت بفصل وظيفة الامتثال عن وظيفة التشغيل هي ASX Group (التي تم إنشاؤها بدمج بورصة الأوراق المالية الأسترالية مع بورصة سيدني للعقود الآجلة).

وعلى غرار ICANN، تتولى مجموعة ASX المسؤولية عن تنظيم صناعة تقوم بتمويلها. تقوم مجموعة ASX بذلك من خلال شركتها التابعة (ASX Compliance PTY LTD) وهي مسؤولة عن مراقبة وإنفاذ قواعد تشغيل مجموعة ASX. وشركة ASX Compliance مملوكة بالكامل لمجموعة ASX، ولكن لها مجلس إدارة منفصل خاص بمنشآت مجموعة ASX الأخرى. تتوفر مزيد من المعلومات حول شركة ASX Compliance على العنوان [www.asxgroup.com.au/asx-compliance.htm](http://www.asxgroup.com.au/asx-compliance.htm).

### Ofcom

إن Ofcom هي السلطة التنظيمية والتنافسية لصناعات الاتصالات في المملكة المتحدة. وهي مستقلة عن الحكومة وتطوير السياسة. تقوم Ofcom بعدد من الأدوار والمهام المتعلقة بتحديد والاستجابة للسلوك غير القانوني أو المضاد للمنافسة أو خلافًا لذلك يضر بمصالح المستهلك.

منذ تأسيسها في عام 2003، تطورت بشكل كبير أعمال التنفيذ والامتثال التي تقوم بها Ofcom ويضطلع بها الآن فريقان، فريق تحقيقات مجموعة المنافسة وفريق حماية المستهلك، والتي تتعلق بمخالفات القواعد التنظيمية أو القانون ذي الصلة.

إن السلطات المتاحة لـ Ofcom والعمليات الخاصة بإجراء التحقيقات حول التقيد بالقواعد التنظيمية، وقضايا حماية المستهلك، وقضايا المنافسة والفصل في المنازعات التنظيمية موضحة على موقع Ofcom الإلكتروني على العنوان:

<http://stakeholders.ofcom.org.uk/enforcement/competition-bulletins/complaints-disputes/>